



黎明山華人浸信會  
中、英文堂主日聯合崇拜  
2014年1月12日

Richmond Hill (Chinese) Baptist Church  
Joint Worship Celebration  
January 12, 2014

耶和華應允  
The Lord Will Reply  
約珥書 Joel  
2:15-19

《黎明山華人浸信會使命宣言》  
使萬民作主耶穌的門徒，  
用聖經的真理裝備他們，  
並且建立健康的教會，  
就是基督的身體。

**The Mission of RHCBC is**  
To make disciples of all Nations,  
by equipping them  
with the Word of God  
and through building healthy  
churches,  
which is the Body of Christ.

|         |  |                         |
|---------|--|-------------------------|
| 歡迎及報告   |  | 主席                      |
| 宣召      | 以賽亞書 12:2  | 主席                      |
|         | 「看哪！神是我的拯救；我要倚靠祂，並不懼怕。<br>因為主耶和華是我的力量，是我的詩歌，祂也成了我的拯救。」 |                         |
| 祈禱      |  | 主席                      |
| 頌讚      |  | 會眾                      |
| 頌讀詩篇    | 詩篇 13 篇  | Gibb 傳道<br>Phoebe Leung |
| 講道      | “耶和華應允”<br>約珥書 2:15-19                                 | Duguid 牧師               |
| 靜默反思及禱告 |  | 洗牧師                     |
| 回應神的話   |  | 洗牧師                     |
| 回應詩歌    |  | 會眾                      |
| 讚美詩     |  | 會眾                      |
| 祝福      |  | Duguid 牧師               |
| 阿們頌     |  | 會眾                      |

|          |                    |        |
|----------|--------------------|--------|
| 主席：陳永法弟兄 | 講員：Barry Duguid 牧師 |        |
| 領詩：嚴啟恩弟兄 | 傳譯：洗景業牧師           |        |
| 司琴：許可兒姊妹 |                    |        |
| 迎賓：程君傑弟兄 | 譚馬麗娟姊妹             |        |
| 招待：何榮亮弟兄 | 何俞月顏姊妹             | 羅朱浩齡姊妹 |
| 黃仁康弟兄    | 黃馮慧芳姊妹             | 李鄭月蓮姊妹 |
| 胡忠潔姊妹    | 陳何詠端姊妹             |        |

|                                       |  |                                |
|---------------------------------------|--|--------------------------------|
| Welcome & Announcements               |  | Chairperson                    |
| Call to Worship                       | Isaiah 12:2  | Chairperson                    |
|                                       | "Surely God is my salvation; I will trust and not be afraid.<br>The Lord, the Lord himself, is my strength and my defense;<br>he has become my salvation." |                                |
| Prayer                                |  | Chairperson                    |
| Hymns of Praise                       |  | Congregation                   |
| A Psalm Reading                       | Psalm 13   | Pastor J. Gibb<br>Phoebe Leung |
| Sermon                                | "The Lord Will Reply"<br>Joel 2:15-19  | Rev. B. Duguid                 |
| Time for Silent Reflection and Prayer |  | Rev. B. Sin                    |
| Responding to God's Word              |  | Rev. B. Sin                    |
| Hymn of Response                      |  | Congregation                   |
| Doxology                              |  | Congregation                   |
| Benediction                           |  | Rev. B. Duguid                 |
| Amen Chorus                           |  | Congregation                   |

|              |  |
|--------------|--|
| Chairperson  | Andrew Chan  |
| Speaker      | Rev. Barry Duguid  |
| Interpreter  | Rev. Bernard Sin   |
| Music Leader | Mark Yim   |
| Pianist      | June Hui   |
| Greeters     | Anthony Ching, Angela Tam  |
| Ushers       | Wilfred Ho, Louisa Ho, Amy Law<br>Kenny Wong, Susanna Wong, Yolanda Lee<br>Kit Wu, Elsa Chan |

## 報告事項：

1. 歡迎主內弟兄姊妹及來賓，參加主日崇拜。
2. 教牧同工消息：
  - 袁廣明牧師休假進修至 29 日
  - \* 蔡明輝傳道於 14 - 17 日休假
3. \* 2014 年教會通訊錄在西翼派發，登記在通訊錄內的每個家庭可獲派一本，謝謝。
4. 今天下午 2:30 - 5:30，舉行「羽毛球家庭同樂日」，歡迎與未信主朋友出席。
5. \* 為「鄧」宣教士夫婦的祈禱會，於本週三（22 日）晚上 9:30 - 10:15 在教會舉行，歡迎參加。
6. \* 約書亞（長者）團契於本週五（17 日）上午 10 時，在 201 - 203 室舉行聚會，講員：洗牧師，請組員與各組組長聯絡。
7. \* 「暑期兒童日營」招募領袖（有薪）及義工。詳情請參閱 101 室門外之報告板。
8. 崇拜後整理禮堂座椅的執勤團隊：
  - 今日：全體會眾；下主日：英文堂

## 下週司職人員：

|            |             |
|------------|-------------|
| 主席：黃偉明弟兄   | 講員：洗景業牧師    |
| 領詩：黃漢疇弟兄   | 司琴：黃廖安琪姊妹   |
| 詩班指揮：郭顯揚弟兄 | 詩班司琴：鄭郭顯慈姊妹 |
| 迎賓：程君傑弟兄   | 鄭羅淑儀姊妹      |
| 招待：何榮亮弟兄   | 何俞月顏姊妹      |
| 黃仁康弟兄      | 羅朱浩齡姊妹      |
| 胡忠潔姊妹      | 黃馮慧芳姊妹      |
|            | 李鄭月蓮姊妹      |
|            | 陳何詠端姊妹      |

## 主日崇拜講題預告：

| 日期   | 主日崇拜  |              |
|------|-------|--------------|
|      | 講員    | 講題           |
| 1/19 | 洗景業牧師 | 回應主呼召、踏上十字架路 |

## ESC Family News & Highlights:

1. **Welcome to our joint Worship Celebration today! Our first-time guest(s), thank you for being here today.** May you allow God to speak to you as we worship Him!
2. **We welcome the Children joining us in worship today.** Parents, thank you for all your efforts to expand His kingdom as you invest spiritually in your children!
3. **Do you love/need/want prayer?** Come to Family Prayer Meeting! Please join on Friday, January 31, 2014 at 8pm in the basement chapel for a time of community prayer.
4. **Rev. Jack Yuen is on study leave Jan 7-29, 2014.**
5. **Pastor Aaron is on vacation Jan 14 to 17, 2014.**
6. **2014 Church Directory is ready for pick up at West Wing today** – one per family for those who are listed in the directory.
7. **Kids Clubhouse Summer Day Camp** is now recruiting counselors (paid positions) and volunteers. Please check out the Notice Board outside Room 101.
8. **Please serve with others by stacking up chairs after worship. Thank you!**

## 教牧及辦公室人員表 Pastoral Team：

|  | 內線<br>Ext | 電郵地址<br>Email     |
|--|-----------|-------------------|
| 署理主任牧師：Barry Duguid 牧師<br>Interim Senior Pastor: Rev. Barry Duguid | 102       | bduguid@rhcbc.org |
| 中文堂教牧：袁廣明牧師<br>CSC Pastor: Rev. Jack Yuen                          | 104       | jyuen@rhcbc.org   |
| 中文堂教牧：洗景業牧師<br>CSC Pastor: Rev. Bernard Sin                        | 106       | bsin@rhcbc.org    |
| 英文堂教牧助理：蔡明輝傳道<br>ESC Pastoral Assistant: Pastor Aaron Chuah        | 107       | achuah@rhcbc.org  |
| 教牧助理：Jennifer Gibb 傳道<br>Pastoral Assistant: Pastor Jennifer Gibb  | 105       | jjgibb@rhcbc.org  |
| 教會幹事：趙翁潔雲姊妹<br>Administrator: Valentine Chiu                       | 101       | vchiu@rhcbc.org   |

## 上週奉獻記錄 Offering Report：

|                           |           |                                       |           |
|---------------------------|-----------|---------------------------------------|-----------|
| 常費<br>General Offering    | 11,957.40 | 全年常費<br>Accumulative General Offering | 11,957.40 |
| 關顧基金<br>Caring Fund       | 220.00    | 全年關顧基金<br>Accumulative Caring Fund    | 220.00    |
| 宣教基金<br>Mission Fund      | 910.00    | 全年宣教基金<br>Accumulative Mission Fund   | 910.00    |
| 上週奉獻總數<br>Last Week Total | 13,087.40 | 全年奉獻總數<br>Yearly Total                | 13,087.40 |

## 各堂聚會資料 Our Multiple Services：

| 今日講員<br>Today Speaker | 中文堂<br>CSC   | 英文堂<br>ESC | 兒童部<br>Children |  |
|-----------------------|--|------------|-----------------|--|
|                       | 聯合崇拜：Barry Duguid 牧師<br>Joint Worship: Rev. Barry Duguid |            |                 |  |

| 上週人數<br>Last Sunday<br>Attendance | 中文堂<br>CSC   | 英文堂<br>ESC | 兒童部<br>Children Ministry |                |
|-----------------------------------|--------------|------------|--------------------------|----------------|
|                                   |              |            | 兒童<br>Children           | 導師<br>Teachers |
| 崇拜<br>Worship                     | 231          | 144        | 26                       | 12             |
|                                   | 總數 Total：413 |            |                          |                |
| 主日學<br>Sunday School/<br>CD Team  | 52           | 51         | 7                        | 8              |
|                                   | 總數 Total：118 |            |                          |                |

| 祈禱會人數<br>Prayer Meeting | 1/3 日（Friday） | 1/8 日（週三） |
|-------------------------|---------------|-----------|
|                         |               | ESC：3     |

## 教會聚會時間表 Church Meetings：

|            |  |
|------------|--|
| <b>中文堂</b> | 主日學：上午 9:30<br>主日崇拜：上午 11:15<br>祈禱會：每週三晚上 8 時在 2 樓 201-203 室 |
|------------|--|

|                                      |   |
|--------------------------------------|---|
| <b>English Speaking Congregation</b> | Worship: 9:30a.m.<br>Sunday School: 11:15a.m.<br>Prayer Meeting: Every Friday at 7:10p.m.in basement chapel |
|--------------------------------------|---|

|                              |   |
|------------------------------|---|
| <b>兒童部 Children Ministry</b> | 安頓時刻 Settle Time: 9:30a.m.<br>挑戰時刻 Challenger Time: 10:00a.m.<br>主日崇拜 Worship Time: 11:00a.m.<br>小組時刻 Small Group Time: 12:00p.m. |
|------------------------------|---|